

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

Сулейманович и другие и Сейдович и Сулейманович против Италии
Sulejmanovic and others and Sejdocic and Sulejmanovic – Italy (№ 57574/00, № 57575/00)

Постановление от 8 ноября 2002 г. [вынесено I Секцией]

В связи с войной в Югославии заявители бежали в Италию, где нашли убежище в лагере лиц без определенного места жительства близ г. Рима. Поскольку у заявителей не было разрешения на постоянное проживание в Италии, они подлежали высылке из страны. Впоследствии консул Боснии и Герцеговины выдал заявителям необходимые документы для возвращения в г. Сараево.

Стороны по делу заключили мировое соглашение, по условиям которого власти Италии в лице министра внутренних дел страны обязуются:

- отменить постановление о высылке заявителей;
- разрешить заявителям и членам их семьи вернуться в Италию, что, по согласованию с министерством иностранных дел Италии, будет осуществлено за счет властей государства-ответчика... Возвращение заявителей состоится после того, как Европейский Суд на основании Статьи 39 Конвенции изучит мировое соглашение, и стороны выразят формальное согласие с его условиями, что повлечет прекращение процедур, связанных с рассмотрением данной жалобы в Европейском Суде. Как бы то ни было возвращение заявителей в Италию должно состояться до 31 октября 2002 г., если только не возникнут непредвиденные обстоятельства, к появлению которых заявители не будут иметь никакого отношения. В случае если заявители и члены их семьи, упомянутые в мировом соглашении, не вернутся в Италию в течение 60 дней после указанной даты, то они утратят это право. Однако в таком случае им будет предоставлена компенсация, предусмотренная пунктом II мирового соглашения;
- выдать разрешение на проживание в стране, выдаваемое по соображениям гуманитарного характера, которое дает право на работу и учебу. Это разрешение будет действовать один год, а по его истечении заявители получают новое, если только не возникнут препятствия, связанные с уголовно-правовыми аспектами иммиграции;
- предложить городским властям Рима предоставить заявителям по их возвращении в Италию временное жилье в ожидании окончательного решения вопроса о размещении их в соответствующем образом оборудованном лагере и информировать стороны о развитии ситуации;
- предложить компетентным властям предоставить детям заявителей возможность посещать школу и наверстать пропущенные ими школьные занятия вследствие высылки из Италии;
- предложить компетентным властям оказать Алисе Сулейманович необходимую медицинскую помощь в государственном медицинском учреждении.

Пункт II мирового соглашения предусматривает выплату пятнадцати заявителям 7 746 евро и 90 центов, а шестнадцатому заявителю 45 090 евро и 10 центов. Адвокату заявителей подлежит выплатить 2 265 евро и 3 цента.